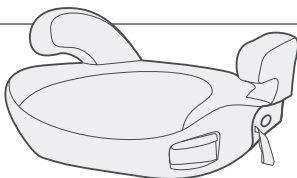




watch my



install videos



חשוב!

יש לקרוא את כל ההוראות לפני הרכבה ושימוש במושב הרכב.
יש לשמור את ההוראות לשימוש עתידי.

חשוב	3
דרישות הילד	5
אזהרות	6
דרכי פעולה מומלצות	12
תאימות הרכב	13
חגורות רכב	14
סקירה של LATCH וחגורת רכב	16
דרישות להתקנה	18
רשימת חלקים	20
הרכבת הבוסטר	22
כוונון תמיכת ראש	24
התקנת בוסטר עם גב גבוה	26
התקנת בוסטר ללא-גב	30
הסרה/אחסון של חיבורי העיגון התחתון	34
מחזיקי כוס	36
הסרת רכיבים רכים	38
טיפול ותחזוקה	40

הערה:

נא לעיין באיורים בחוברת הוראות היצרן באנגלית במקביל לקריאת הוראות אלו. מס' העמודים המצוינים לעיל וגם בהמשך הוראות אלו הם של חוברת הוראות היצרן באנגלית.

ברוכים הבאים למשפחת Joie!

הבטיחו את בטיחות ילדכם - קראו מדריך זה בקפידה!

למרות ששום ריסון לילדים לא יכול להבטיח להגן בכל מצב, שימוש נכון בו מפחית את הסיכוי לפציעה חמורה. גם אם ריסון הילד נראה קל, יש לעקוב אחר ההוראות צעד-אחר-צעד המפורטות בספר זה.

יש לאחסן מדריך הוראות זה בתא הממוקם בתחתית התקן הריסון לילדים.

דרישות הילד

ריסון לילדים זה הינו עבור ילד המתאים לדרישות הבאות:

בוסטר עם גב גבוה

משקל: 18-50 ק"ג

גובה: 110-145 ס"מ

לפחות בגיל 4 שנים

בוסטר ללא גב

משקל: 22.7-54 ק"ג

גובה: 110-152 ס"מ

לפחות בגיל 4 שנים

למידע נוסף או לבדיקת ריסון הילדים שלך על ידי איש מקצוע מוסמך, ניתן לבקר באתר
www.safekids.org בכתובת Safe Kids Worldwide

⚠ אזהרה!

מוות או פציעה חמורה עלולים להתרחש אם לא תפעל בהתאם לאזהרות, ההוראות והתוויות המופיעות על התקן ריסון הילד.

- יש לקרוא את כל ההוראות לפני השימוש בריסון הילדים.
- יש לקרוא את מדריך השימוש של יצרן הרכב למידע על התקנת ריסון לילדים.
- **יש לשמור את ההוראות לשימוש עתידי.**
- **אין** לאפשר למי שלא קרא את מדריך ההוראות להתקין או להשתמש בריסון לילדים זה.
- בטיחות ילדך היא באחריותך.
- **אין** להשתמש בריסון הילדים אם הוא פגום או שבור או אם חסרים חלקים.
- יש להשתמש רק עם ילד שהוא לפחות בגיל 4, משקלו בין 18 - 54 ק"ג, וגובהו בין 110 - 152 ס"מ.
- לפי סטטיסטיקות של תאונות, ילדים הינם בטוחים יותר כשהם מרוסנים כראוי במקומות הישיבה האחוריים מאשר במקומות הישיבה הקדמיים.
- אם לרכב שלך אין מושב אחורי, עיין במדריך השימוש של יצרן הרכב שלך.

⚠ אזהרה!

מוות או פציעה חמורה עלולים להתרחש אם תפעל שלא בהתאם לאזהרות, ההוראות והתוויות המופיעות על התקן ריסון הילד.



- ריסון זה מאושר לשימוש רק ברכבי נוסעים. ריסון זה אינו מאושר לשימוש במטוסים, מכיוון שחגורות מטוסים לא יאפשרו התקנה נכונה של ריסון זה.
- אי מילוי הוראות אלו ותוויות ריסון הילדים עלול לגרום לילד לפגוע בפנים הרכב במהלך עצירה פתאומית או תאונה.
- אם לרכב שלך אין מושב אחורי, יש לעיין במדריך השימוש של יצרן הרכב שלך.
- אם כרית אוויר מתנפחת, היא עלולה להכות בילד ובריסון הילדים בעוצמה רבה ולגרום לפציעה חמורה או מוות לילדך. יש לעיין במדריך השימוש של יצרן הרכב שלך למידע נוסף על כריות אוויר ושימוש בריסון לילדים.

אזהרה!

מוות או פציעה חמורה עלולים להתרחש אם לא תפעל בהתאם לאזהרות, ההוראות והתוויות המופיעות על התקן ריסון הילד.

- **אין** להסיר את מערכת העיגון התחתון מריסון הילדים.
- כשהם פונים קדימה, ילדים צריכים להשתמש במושב בוסטר עם גב גבוה וממקם חגורה לזמן רב ככל האפשר עד שהם מגיעים למשקל או לגובה המרביים. בשלב זה, ילדים צריכים לנסוע במושב בוסטר ללא גב עם ממקם חגורה. בוסטר אינו נחוץ יותר ברגע שחגורת הבטיחות של הרכב מתאימה כראוי, בדרך כלל כשהם מגיעים לגובה 152 ס"מ. יש להקפיד לבדוק את החוקים המקומיים של המדינה שלך לגבי שימוש בריסון לילדים.
- **לעולם** אין להשאיר ילד ללא השגחה.
- **לעולם** אין לשנות חלק כלשהו בריסון הילדים.

⚠ אזהרה!

מוות או פציעה חמורה עלולים להתרחש אם לא תפעל בהתאם לאזהרות, ההוראות והתוויות המופיעות על התקן ריסון הילד.

- **אין** להשתמש בריסון הילדים אם הוא פגום בכל דרך שהיא. כדי לברר אם חלקים פגומים ניתנים להחלפה, נא ליצור קשר עם המשווק המקומי.
- **לעולם** אין לחבר שני מחברי עיגון תחתון לנקודת עיגון תחתונה אחת של הרכב אלא אם זה ספציפית הותר על ידי יצרן הרכב.
- **אין** לחבר ריפוד נוסף, צעצועים או מכשירים אחרים אלא אם כן יוצרו על ידי Joie ומתוארים בהוראות אלו. יש להשתמש רק באביזרים מאושרים. פריטים לא מאושרים עלולים לפצוע את ילדך ועלולים לבטל את האחריות.
- **לעולם** אין להשאיר ריסון לילדים לא מאובטח ברכב, גם כאשר ילד לא יושב בו. בתאונה, הוא עלול להפוך לקליע ולפצוע נוסעים אחרים ברכב.

אזהרה!

מוות או פציעה חמורה עלולים להתרחש אם לא תפעל בהתאם לאזהרות, ההוראות והתוויות המופיעות על התקן ריסון הילד.

- **לעולם** אין להשתמש בבגדים או בשמיכות המפריעים לחגורת הבטיחות להיות מהודקת כראוי. ילד שאינו מאובטח או הרתום בצורה לא נכונה עלול לצאת מהריסון במהלך תאונה.

מערכת ריסון לילדים זו מתאימה לכל תקני הבטיחות ברכב מנועי הפדרליים (אמריקאיים) הישימים.

אזהרה!

לעולם אין להשתמש בריסון לילדים שהיה מעורב בתאונה בינונית או חמורה.

גם אם אין נזק נראה לעין, המבנה הפנימי של ריסון הילדים עלול להיפגע ועלול לא להגן על ילדך בתאונה עתידית.

ריסון הילדים עדיין ניתן לשימוש לאחר אירוע קל הכולל את כל המצבים הבאים:

- 1) ניתן היה לנסוע ברכב מאתר התאונה.
- 2) דלת הרכב הקרובה ביותר לריסון הילדים לא נפגעה.
- 3) אף אחד מהנוסעים ברכב לא נפצע בתאונה.
- 4) אם לרכב יש כריות אוויר, כריות האוויר לא נפתחו במהלך התאונה; וגם
- 5) אין נזק נראה לעין בריסון הילדים.

צור קשר עם המשווק המקומי לכל שאלה או חשש.

דרכי פעולה מומלצות

תפוגה:

אין להשתמש בריסון לילדים זה 10 שנים לאחר הרכישה המקורית.

הפסק להשתמש בו לאחר תאריך זה והשלך אותו. אם תאריך הרכישה המקורית אינו ידוע, יש להשתמש בתאריך הייצור הממוקם על ריסון הילדים.

אזהרת מזג אוויר חם:

התקני ריסון לילדים יכולים להפוך לחמים בצורה קיצונית בשמש או במזג אוויר חם. יש לבדוק תמיד את טמפרטורת המושב לפני הכנסת ילדך פנימה כדי למנוע כוויות.

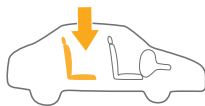
הלבשה:

למען חגורת בטיחות נאותה ובטיחות ילדים, יש להימנע מלבוש מגושם כמו ז'קטים כבדים או חליפות שלג בעת השימוש בריסון הילדים. יש לוודא שחגורת הבטיחות צמודה ונוחה על ילדך.

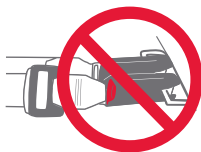
תאימות הרכב

יש לקרוא ולהבין את כל ההוראות והאזהרות הקשורות לריסון ילדים במדריך השימוש של יצרן הרכב שלך כדי להשתמש נכון ובטוח בריסון לילדים זה ברכב שלך.

ריסון לילדים זה ניתן להתקנה רק על מושבי רכב הפונים קדימה. אין להתקין על מושבים הפונים לצדדים או לאחורי הרכב.



לעולם אין לחבר שני מחברי עיגון תחתון לנקודת עיגון תחתונה אחת של הרכב אלא אם זה ספציפית הותר על ידי יצרן הרכב.



אם הרכב שלך מצויד בכריות אוויר צדדיות של הנוסע הקדמי, יש לבדוק ולעין במדריך השימוש של יצרן הרכב שלך לצורך הוראות להתקנת ריסון לילדים.

חגורות רכב אלו אסורות לשימוש עם התקן ריסון הילדים שלך.

1 - חגורות ממונעות (אוטומטיות)

אין להשתמש בהן אלא אם ניתן להסיר את חגורת הכתף, חגורת האגן נעולה והשימוש מותר על ידי יצרן הרכב.

2 - חגורות מתנפחות/כרית אוויר

3 - חגורות המחוברות לדלת

4 - חגורת אגן בלבד

סקירת LATCH

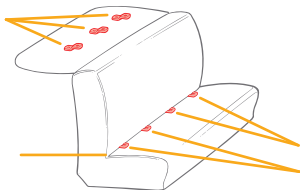
:LATCH (Lower Anchors and Tethers for Children)

מערכת LATCH, או חיבור עיגון תחתון ועיגון עליון, מאפשרת לך לחבר בצורה מאובטחת את ריסון הילדים שלך במכונית שלך מבלי להשתמש בחגורת הבטיחות של הרכב. בכל הרכבים משנת 2003 ואילך (בארה"ב) נדרש שתהיה מערכת LATCH, למרות שחלק מהיצרנים החלו לכלול LATCH מוקדם יותר. בחלק ממדריכי השימוש של הרכב משתמשים במונח ISOFIX כדי לזהות את מערכת LATCH.

עיגון עליון
של הרכב



קפל מושב
הרכב



מושב אופייני ברכב נוסעים.
בסוגי רכב אחרים עשויים
להיות מיקומים שונים של
העוגנים התחתונים.

LATCH:
Lower Anchors
עוגנים תחתונים



יש לעיין במדריך השימוש של הרכב שלך עבור מיקום ושימוש מדויקים.

סקירת חגורת רכב

מונחים של חגורת מושב רכב

מותחן

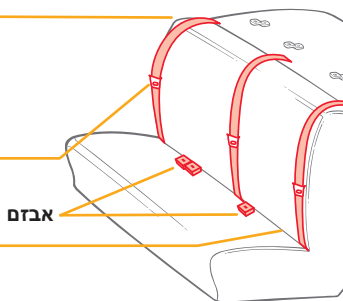
מתקן שמחזיר פנימה את חגורת הבטיחות של הרכב שאינה בשימוש. לרוב הוא מוסתר בתוך הפאנלים על הקירות של הרכב או בגב מושב הרכב.

לוחית נעילה

הקצה הזכרי של חגורת הבטיחות עם לשונית המתכת.

קפל המושב

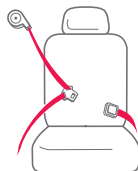
האזור שבו גב המושב ותחתית המושב של הרכב נפגשים



יש לעיין במדריך השימוש של הרכב שלך עבור מיקום ושימוש מדויקים.

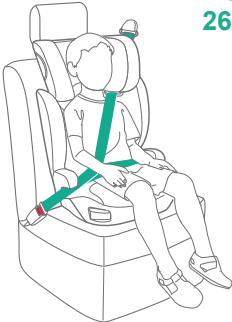
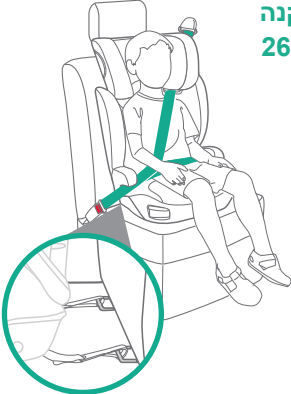
זהה את הסוג של חגורת הבטיחות שלך

סוגי חגורות הבטיחות של הרכב בהן ניתן להשתמש עם ריסון לילדים זה.

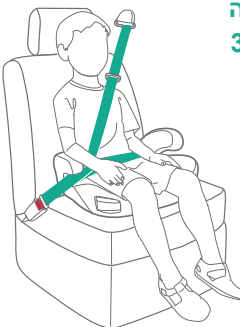
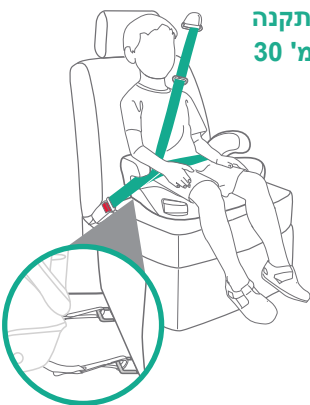


חגורת אגן/כתף
3 נקודות חיבו

דרישות לבוסטר עם גב גבוה

שיטת התקנה	מתאים ל:
חגורת אגן/כתף התקנה עמ' 26 	גובה 110 - 145 ס"מ משקל 18 - 50 ק"ג לפחות בגיל 4 שנים
חיבורי עיגון תחתון עם חגורת אגן/כתף התקנה עמ' 26 	

דרישות לבוסטר ללא גב

שיטת התקנה	מתאים ל:
חגורת אגן/כתף התקנה עמ' 30 	גובה 110 - 152 ס"מ משקל 22.7 - 54 ק"ג
חיבורי עיגון תחתון עם חגורת אגן/כתף התקנה עמ' 30 	לפחות בגיל 4 שנים

רשימת חלקים

אנא ודאו שלא חסרים חלקים. אנא צרו עמנו קשר אם חסר משהו.

- 1 תמיכת ראש
- 2 תמיכת גב
- 3 משענת יד (2x)
- 4 בוסטר ללא-גב
- 5 כפתור שחרור חיבורי עיגון תחתון
- 6 מחזיק כוס
- 7 ידית כוונון תמיכת ראש
- 8 מנתב חגורת כתף
- 9 רצועת כוונון חיבורי עיגון תחתון
- 10 חיבור עיגון תחתון (2x)
- 11 אחסון מדריך הוראות
- 12 חריץ לרצועת מיקום חגורת כתף
- 13 רצועת מיקום חגורת כתף (קצה פרפר)
- 14 רצועת מיקום חגורת כתף (קצה לולאה)
- 15 תפס מיקום חגורת כתף

הרכבת הבוסטר

- 1 -** הנח את הבוסטר ללא-גב מטה ויישר את הווים בתחתית תמיכת הגב עם המוטות של הבוסטר ללא-גב. לחץ את הווים כלפי מטה בחוזקה על גבי המוטות. צליל "נקישה" יאשר שהגב מחובר כהלכה.
- 2 -** סובב את תמיכת הגב למעלה כדי לנעול אותה על גבי הבוסטר ללא-גב.
- 3 -** תוך כדי לחיצת ידית כוונון תמיכת הראש, החלק את תמיכת הראש לתוך החרץ בחלק העליון של תמיכת הגב.
- 4 -** תחב את הבד של תמיכת הראש מאחורי הבד של תמיכת הגב, כפי שמוצג.

כוונון תמיכת ראש

תמיכת הגב חייבת להיות מכווננת כך שהתחתית של תמיכת הראש יהיה אחיד עם או קצת מעל הקצה העליון של כתפיי הילד.

1 - כדי לכוון את תמיכת הראש, לחץ את ידיך כונון תמיכת הראש והחלק את תמיכת הראש למעלה או למטה למצב הנכון.

התקנת בוסטר עם גב גבוה

אזהרה! יש להשתמש רק במערכת חגורת האגן והכתף של הרכב בעת ריסון הילד במושב בוסטר זה.

חיבורי עיגון תחתון קיימים רק בדגמים מסוימים. אם לבוסטר שלך אין חיבורי עיגון תחתון, אנא דלג הלאה לשלב 4.

- 1 - לחץ את כפתור שחרור חיבורי העיגון התחתון ומשוך את שני חיבורי העיגון התחתון החוצה.
- 2 - חבר את שני חיבורי העיגון התחתון לנקודות העיגון התחתונות הנכונות ברכבך.
- 3 - הדק את חיבורי העיגון התחתון ע"י משיכת רצועת כונון חיבורי העיגון התחתון. דחוף את ריסון הילדים כלפי מטה בחוזקה תוך כדי ההידוק כדי להסיר כל רפיון ברצועות.
- 4 - הנח את הילד בריסון הילדים וחגור אותם ב-(a). ודא שגם חגורת האגן וגם חגורת הכתף נמצאות **מתחת** למשענת היד (b).
- 5 - השחל את חגורת הכתף בצורה נכונה דרך מנתב חגורת הכתף בתמיכת הראש.
- 6 - תחתית תמיכת הראש **חייבת להיות אחידה עם או קצת מעל** הקצה העליון של כתפי ילדך. **אם לא, אנא עיין בפרק 'כונון תמיכת ראש' בעמ' 24.**
- 7 - חגורת הכתף צריכה להיות ממוקמת באזור הכחול כשהיא מותאמת כהלכה. ודא שחגורת הכתף מונחת שטוחה על החזה של ילדך ואינה מפותלת.

התקנת בוסטר ללא-גב

אזהרה! יש להשתמש רק במערכת חגורת האגן והכתף של הרכב בעת ריסון הילד במושב בוסטר זה.

1 - סובב את תמיכת הגב אופקית לחלוטין כדי לנתק אותה מהבוסטר ללא-גב.

תפס מיקום חגורת כתף (אופציונלי):

יש להשתמש בתפס מיקום חגורת הכתף אם חגורת הבטיחות אינה נופלת באופן טבעי באזור הכחול על כתף הילד בעמ' 29.

2 - כדי להתקין את תפס מיקום חגורת הכתף, הכנס את רצועת מיקום חגורת הכתף (קצה הפרפר) לתוך החריץ בתחתית הבוסטר ללא-גב. משוך ברצועה כדי להבטיח שהיא מאובטחת במקומה.

3 - השחל את תפס מיקום חגורת הכתף למעלה דרך החריץ הנכון להתקנת כתף ימין או שמאל.

חיבורי עיגון תחתון קיימים רק בדגמים מסוימים. אם לבוסטר שלך אין חיבורי עיגון תחתון, אנא דלג הלאה לשלב 7.

4 - לחץ את כפתור שחרור חיבורי העיגון התחתון ומשוך את שני חיבורי העיגון התחתון החוצה.

5 - חבר את שני חיבורי העיגון התחתון לנקודות העיגון התחתונות הנכונות ברכבך.

6 - הדק את חיבורי העיגון התחתון ע"י משיכת רצועת כוונן חיבורי העיגון התחתון. דחוף את ריסון הילדים כלפי מטה בחוזקה תוך כדי ההידוק כדי להסיר כל רפיון ברצועות.

7 - הנח את הילד בריסון הילדים וחגור אותם ב-(a). ודא שגם חגורת האגן וגם חגורת הכתף נמצאות **מתחת** למשענת היד (b). ודא שחגורת הכתף מונחת שטוחה על החזה של ילדך ואינה מפותלת.

8 - השחל את חגורת הכתף דרך תפס מיקום חגורת הכתף. הדק או שחרר את רצועת מיקום חגורת הכתף כך שהתפס יושב בדיוק מעל הכתף, כאשר תחתית התפס קצת מעל כתפי הילד, כפי שמוצג.

הסרה/אחסון של חיבורי העיגון התחתון

- 1 -** לחץ את כפתור שחרור חיבורי העיגון התחתון ומשוך את הבסיס הרחק מקפל המושב כדי לשחרר את רצועת חיבורי העיגון התחתון.
- 2 -** שחרר את שני חיבורי העיגון התחתון מנקודות העיגון התחתונות.
- 3 -** משוך את רצועת כונון חיבורי העיגון התחתון כדי למשוך את חיבורי העיגון התחתון לתוך מצב האחסון.

מחזיקי כוס:

1 - שלוף את מחזיקי הכוס החוצה מהבסיס בכל אחד מהצדדים כדי להשתמש.

חשוב: המשקל המירבי המומלץ בכל מחזיק כוס הוא 0.5 ק"ג.

חשוב: אין להשתמש במחזיקי הכוס עבור משקאות חמים.

הסרת רכיבים רכים (בדים, ריפודים וכד')

אזהרה! לעולם אין להשתמש בריסון לילדים זה ללא הרכיבים הרכים במקומם.

1 - כדי להסיר את הרכיבים הרכים, שחרר את שש הרצועות האלסטיות בחלק האחורי של ריסון הילדים.

2 - שחרר את שני הווים בחלק האחורי של תמיכת הגב על ידי החלקתם מטה. לאחר מכן, הסר את הכיסויים מתמיכת הראש, מתמיכת הגב ומהבוסטר ללא-גב.

3 - הסר את הספוג הממוקם בחלק התחתון של כיסוי הבוסטר ללא גב. אין לכבס את הספוג.

כדי להרכיב מחדש, בצע את השלבים הנ"ל בסדר הפוך.

כביסה:

עין בתווית הטיפול המוצמדת לבדים להוראות כביסה וייבוש. הסר את ספוג ריפוד המושב מתוך הבד של הבוסטר ללא-גב לפני הכביסה (ראה עמ' 38).

ניקוי:

השתמש רק בחומר ניקוי עדין, במים ובמטלית רכה כדי לנקות את גוף המושב והרצועות. יבש באוויר לאחר הניקוי. **אין** לגהץ את הרצועות. **לעולם** אין להשתמש במלבינים או בכימיקלים קשים אחרים כלשהם בשום מקום על התקן ריסון הילדים.

אחסון:

כאשר אינו בשימוש במשך תקופה ארוכה, הסר את ריסון הילדים ממושב הרכב. אחסן את ריסון הילדים במקום קריר ויבש שלילדך אין גישה אליו.

שחיקה ובלאי רגילים:

זה נורמלי שהבד ידהה מאור השמש ויראה סימני שחיקה ובלאי לאורך זמן, גם כאשר השתמשו בו בצורה רגילה.

בדיקות שגרתיות:

בדוק באופן קבוע שהכל מתפקד כראוי. אם חלקים כלשהם קרועים, שבורים או חסרים, הפסק להשתמש מיד ופנה לשירות הצרכנים של Joie לצורך חלקי חילוף.

פרטי יצירת קשר עם שירות הצרכנים של JOIE:

יבואן: במבינו קינג בע"מ

כתובת: מחסן מרכזי ת.ד. 224 טמרה 3081103

טלפון: 04-6620866